

VI.

Land	Krain	Ortsgemeinde	Doebernik	Haus-Nr.	5
Bezirk	Rudolfsweith	Ortschaft	Hartmansdorf	Bahl der Wohnparteien	
Okratj	Kraj			Število stanovalnih strank	1

Aufnahm bogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzhiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahm bogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnumerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahm bogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Bewaffnung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermietparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahm bogen einzutragen.
Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestand mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahm bogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Mietparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerbs-Locale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahm bogen erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsdrekte, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahm bogen zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahm bogen ist der Haussbesitzer oder sein Bestellter beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichenfalls zu ergänzen und zu berichtigten. Wenn der Haussbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahm bogen einzutragen.

8. Bezuglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vor kommenden Nutzhiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahm bogen (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahm bogen sind der Haussbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beihilfeten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniščih številah; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so tam edšli, če so v bolnici (špitalu), v jači i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandrave) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadai ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svojci v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili zlužbo s pridržkom značaja, potem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz reserve in deželne-brambe, zadnjič zunaj invalidne živeči patentalni in reservacijni invalidi in pa njih svojci i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prištevi avditorji, zdravniki in krdejni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nične ne stanoval, naj se to izrečno pové.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stane, ne sme se ravno spričo tega štetiti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitve zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniske liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterega dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar katera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarne zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opominiti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Name, u. ž. Familienname (Vorname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Name, namreč: prilemek, krstno име, plemški pri-devek in stopnja plemstva	geschlecht	Religion	Familienstand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Büständigkeits- Prijevođenje	Abwesend- Nepricujoć	Anmerkung Opomba
					Spol	Vera	Stan			
Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:										
Das Familienoberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, infoerner sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende entweder entsprechend den Stufen der ersten, zweiten und dritten Klasse.										
Mit zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste), Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Scherlinge, Commiss u. dgl.) des Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Anderer Mietkarten mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gezeigt wurde). Vertreter, Studiergenossen u. dgl.										
Zapored tekore število oseb	Fortschreitende Zahl der Personen									
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
1	Miklic Lanz	1.	1839							
2	Miklic Murz	.	1837							
3	Miklic Jozan	1.	1866							
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										
11										
Summe Vseh skup}		21								
Summe Vseh skup}										
3										

Wenn die Person männlich (auf beiden Augen) erblendet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.

Oben ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum aktiven Militär (um fahrenden Heer, zur Kriegs-Marine, zur Reserve oder Marine-Verwaltung), zu den noch unverdienten plötzlichen Ursaufern, zu den Reserves und Landeswehr-Männern, zu den mit Beleibalt des Militärs unter einer Befehlshaber, Geschäftsführer, Arbeitnehmer, Unternehmer, Gewerbetreibern, ob sie Meister u. s. w. einer Gewerbe, Tagelöhner u. dgl. in dieser Art ebenfalls eingeschlossen ist.

Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene ehemalige Person befindet.

Über je kdo do dolga (na obeh obeh) slep ali pa gluharem, azi se takoj povz. Tudi nai se takaj vcelj na tanko povz, če kdo spada k aktivnemu vojaštu (k stojni armadi, k vojnemu pomestru ali k armadi, ali pomestveni upravi), če je dopustnik iz liniji služen, reservnik ali branbovec, s pridržkom značja kvilena oficer, oficer vojski uradnik s vojsko stranku na počitki z vojsko penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, patentni ali rezervnici lavalid.

Pri vsaki tuji osebi nai se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo.

Zadnjih nai se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domaća osoba, ki je med nepricujoče zapisana.

n

Viehstand.

Živina.

Gattung Kterega plemena	Bahl Število	Gattung Kterega plemena	Bahl Število
Hengste žebci }		Stiere biki }	
Stuten kobile }		Kühe krave }	1
Pferde Konji }		Mindvieh Goveja živina	
Wallachen skopljenci }		Ochsen voli }	2
Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpolnjenega 3. leta }		Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnjenega 3. leta }	
Maultiere und Maulesel Mule in mezgi }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Büffel bivoli }	
Esel Osli }	brez razločka starosti in spola	Schafe Ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
		Ziegen Koze }	brez razločka starosti in spola
		Borstenvieh Prešiči }	
		Bienenstöcke Panjevi žebel }	

○ Unterschrift.
Podpis.

Doebernik

am 3

Laba

Januarja 1870